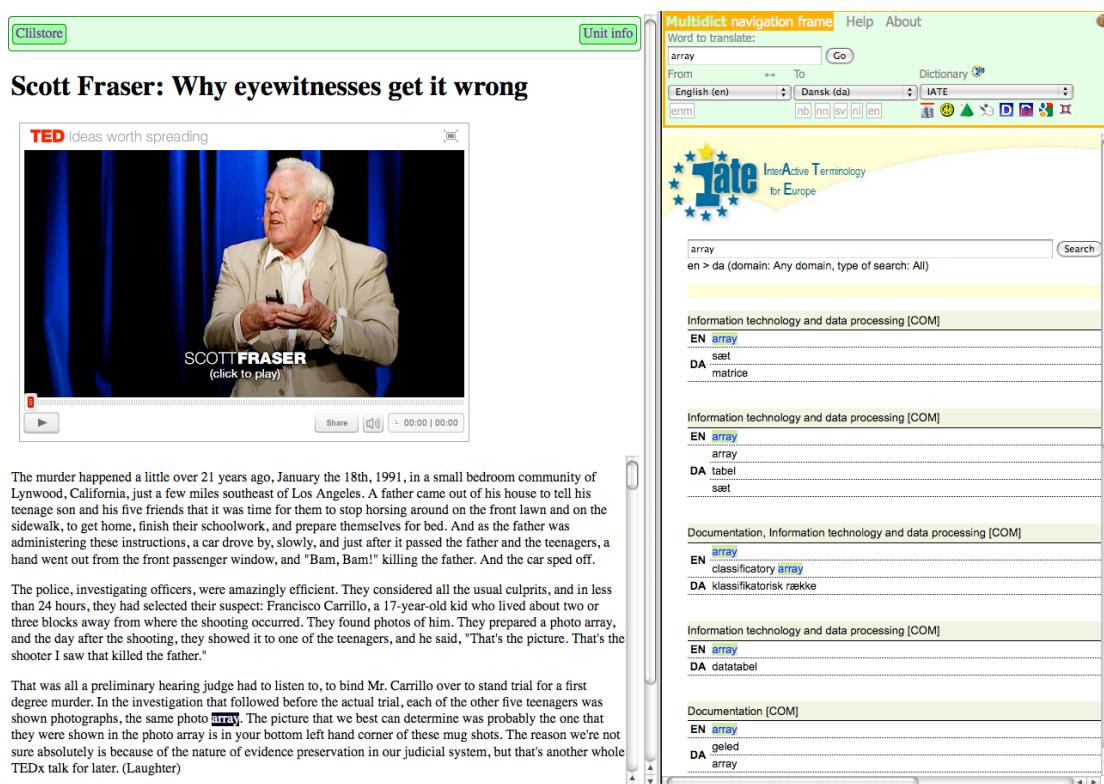


En guidet tur gennem Clilstore

Elementære skridt

Dette er en trin for trin demonstration af hvordan man kan lave en online webside (Unit) med video samt tekst hvor alle ordene er kædet til en lang række af online ordbøger som dækker mere end hundred sprog. Siden der gennemgås findes på adressen <http://multidict.net/cs/780>



The screenshot shows a split-screen interface. On the left, a video player displays a TED talk by Scott Fraser titled "Why eyewitnesses get it wrong". On the right, a search results page from Multidict is shown for the word "array". The search bar at the top has "array" entered. Below the search bar, there are dropdown menus for "From" (English (en)) and "To" (Dansk (da)), and a "Dictionary" dropdown set to "IATE". The search results list several definitions of "array" across different domains:

- Information technology and data processing [COM]
 - EN array
 - DA sæt
 - DA matrice
- Documentation, Information technology and data processing [COM]
 - EN array
 - DA tabel
 - DA sæt
- Information technology and data processing [COM]
 - EN array
 - DA classificatory array
 - DA klassifikatorisk række
- Documentation [COM]
 - EN array
 - DA databbel
- Documentation [COM]
 - EN array
 - DA geled
 - DA array

Figur 1. Unit 780 efter et klik på ordet "array".

Gå til <http://multidict.net/clilstore> og klik "register". Nu skal der vælges/indtastes brugernavn, password, fornavn og efternavn samt e-mailadresse. Herefter har man adgang til at lave units og redigere egne arbejder.

Clilstore - Teaching units for Content and Language Integrated Learning

[Login](#) or [register](#) if you wish to create and edit pages.

Include test units Include optional columns

ID	Owner	Lang	Level	Title	Text or Summary
			min.	contains	contains
			max.		
780	fred	en	C1	Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong	
779	celeb	en	C1	How the Americans see the British	
778	fred	da	A2	Lærlingevittigheder	
777	fred	da	A1	Cykeltyperiet	
775	GuthanNanEilean	gd	B2	Dhan Chamara: Gordan Wells	
774	GuthanNanEilean	gd	B2	Dhan Chamara: Tormod MacGill-Eain	

Figur 2 Udsnit af velkomstsiden i Clilstore

Logged in as fred [logout](#) [My units](#) [Create a unit..](#)

Include test units by other authors Include optional columns

id	Owner	Lang	Level	Title
			min.	contains
			max.	
780	fred	en	C1	Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong
779	celeb	en	C1	How the Americans see the British
778	fred	da	A2	Lærlingevittigheder
777	fred	da	A1	Cykeltyveriet

Figur 3: Clilstore hovedside.

Efter at være logget ind kan man lave nye "units" eller redigere eksisterende units (det er også muligt at slette et X units man selv har lavet). Klik nu på "Create a unit"

New Clilstore page

Title

Embed code for video or picture (if any)

Text Either plaintext with blank lines between paragraphs (tick to preserve line breaks at ends of lines). Or else entirely in html.
The text for the students to read (minimum length 100 characters)

Link buttons

Button text	WL Link (url or clilstore page number)
<input type="button" value=""/>	<input type="button" value=""/>
<input type="button" value=""/>	<input type="button" value=""/>
<input type="button" value=""/>	<input type="button" value=""/>

Language code

Learner level (CEFR) Unspecified A1 A2 B1 B2 C1 C2 -1

Summary: (1000 character maximum)

Tick if this is still just a test unit, not a production unit
 Owner: fred I am the author of the text and material / or I have permission to use the text and material

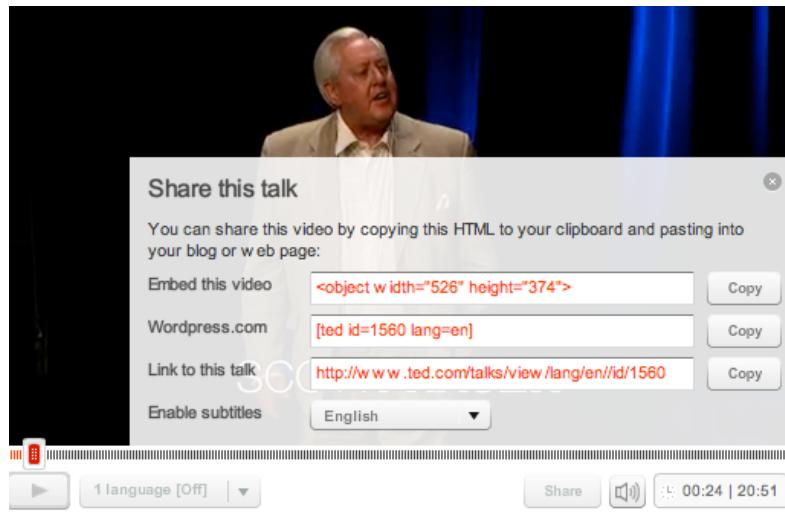
Figur 4 Oprettelse af et unit i Clilstore med video og tekst

Der er nu en række felter og valgmuligheder, jeg beskriver dem fra toppen af og ned:

- Title: Lav en passende overskrift
- Embed Code, "Float": Vælg om hvordan teksten skal placeres i forhold til video, lyd eller billed
- Embed Code: For at få video, lyd og billed indsat skal du i Youtube.com, TED.COM, Vimeo.com, Flickr.com osv. se efter muligheden "Share/del" og "embed" kopier hele teksten (selv om det ser kryptisk ud) ind i feltet "Embed" Se eksemplet fra TED.COM nedenfor



Figur 5 Video fra TED.COM med "Embed" knap og "Show transcript"



Figur 6: Kopier koden efter klik på "Embed" knappen

- Text: Bemærk at teksten skal have en blank linje mellem hvert afsnit for at komme til at se godt ud. Hvis du vil have en sangtekst er der et afkrydsningsfelt i den grønne linje med instruktion. Hvis du sætter kryds der, så bevares alle linjeskift.
- Text: Der er flere websites som har både video og lydoptagelser med transskribering eksempelvis <http://www.languages.dk/digital> hvor der er videoer på firskejellige sprog. I eksemplet her bruges en video fra TED.COM, klik blot på knappen "Show transcript" vælg "English" og kopier hele teksten til Clilstore.
- Link knapper: Her er der mulighed for at linke til andre websider med opgaver m.m. evt. til uddybende oplysninger (CNN) eller til næste unit lavet i Clilstore. Skriv en kort titel el. Lignende i det grønne felt "Button text" og kopier webadressen til "Link" feltet. Bemærk at der er et afkrydsningsfelt med titlen "WL", hvis der sættes kryds i dette felt så vil

websiden der linkes til blive omdannet så alle ord er linket til online ordbøger. NB der findes websider som ikke gengives ordentligt med WL.



Figur 7: Lav en knap med et link til TOOLS projektets hjemside hvorefter alle ord er kædet til online ordbøger

- Language Code: Her skal den internationale betegnelse for sproget skrives, f.eks. da for dansk og en for engelsk. Dette er nødvendigt så Chilstore kan kæde til de rette ordbøger.
- Learner level: Angiv her det niveau som eleven minimum skal beherske for at have glæde af teksten. Det er altså ikke tekstens niveau, men elevens læse niveau der skal estimeres. Niveauet angives efter "Common European Framework of Reference for Languages" (http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_en.asp)
- Summary: Skriv en kort appetitvækker om indholdet. De forskellige søgemaskiner vil herefter kunne pege på dine units.
- Tick if this is still just a test unit: Afkryds kun her, hvis der er tale om en rent eksperiment, som ikke er færdigt
- Owner: Angiv at du har lov til at bruge tekst og video m.m.
- Publish: Klik og del dit arbejde med kolleger verden over:-)

Det var det hele, dit unit har nu fået et nummer eks. 780, adressen til dit unit er <http://multidict.net/cs/780> (nummeret på dit unit)

Avancerede trin:

Når man har lavet et unit er det muligt at redigere dette unit og eksempelvis tilføje links til andre websider eller units som supplere dette unit, dette gøres ved at skrive en titel i det grønne felt "Link Buttons" og derefter indsætte adressen på linket i det hvide felt.

Edit Clilstore page 780

Title
Scott Fraser: Why eyewitnesses get it wrong

Embed code for video or picture (if any)

```
<object width="526" height="374"><param name="movie" value="http://video.ted.com/assets/player/swf/EmbedPlayer.swf"></param><param name="allowFullScreen" value="true" />
```

Text This is html - Remember to put <p>...</p> round any new paragraphs you insert

<p>The murder happened a little over 21 years ago, January the 18th, 1991, in a small bedroom community of Lynwood, California, just a few miles southeast of Los Angeles. A father came out of his house to tell his teenage son and his five friends that it was time for them to stop horsing around on the front lawn and on the sidewalk, to get home, finish their schoolwork, and prepare themselves for bed. And as the father was administering these instructions, a car drove by, slowly, and just after it passed the father and the teenagers, a hand went out from the front passenger window, and "Bam, Bam!" killing the father. And the car sped off.</p>

<p>The police, investigating officers, were amazingly efficient. They considered all the usual culprits, and in less than 24 hours, they had selected their suspect: Francisco Carrillo, a 17-year-old kid who lived about two or three blocks away from where the shooting occurred. They found photos of him. They prepared a photo array, and the day after the shooting, they showed it to one of the teenagers, and he said, "That's the picture. That's the shooter I saw that killed the father."</p>

<p>That was all a preliminary hearing judge had to listen to, to bind Mr. Carrillo over to stand trial for a first degree murder. In the investigation that followed before the actual trial, each of the other five teenagers was shown photographs, the same photo array. The picture that we best can determine was probably the one that they were shown in the photo array is in your bottom left hand corner of these mug shots. The reason we're not sure absolutely is because of the nature of evidence preservation in our judicial system, but that's another whole TEDx talk for later. (Laughter)</p>

<p>So at the actual trial, all six of the teenagers testified, and indicated the identifications they had made in the photo array. He was convicted. He was sentenced to life imprisonment, and transported to Folsom Prison.</p>

<p>So what's wrong? Straightforward, fair trial, full investigation. Oh yes, no gun was ever found. No vehicle was ever identified as being the one in which the shooter had extended his arm, and no person was ever charged with being the driver of the shooter's vehicle. And Mr. Carrillo's alibi? Which of those parents here in the room might not lie concerning the whereabouts of your son or daughter in an investigation of a killing?</p>

<p>Sent to prison, adamantly insisting on his innocence, which he has consistently for 21 years.</p>

<n>So what's the problem? The problems actually for this kind of case come manifold from decades of scientific research

Link buttons

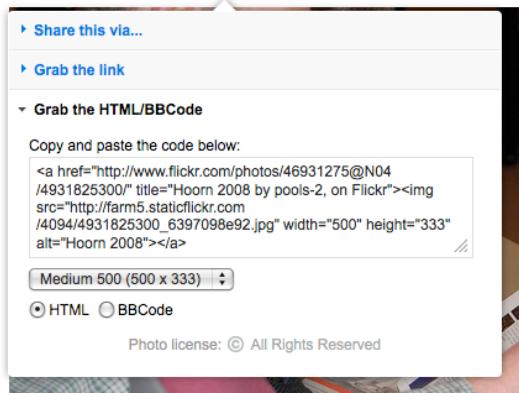
Button text	WL Link (uri or clilstore page number)
<input type="button" value=""/>	<input type="checkbox"/>
<input type="button" value=""/>	<input type="checkbox"/>
<input type="button" value=""/>	<input type="checkbox"/>

Language code en
 Learner level (CEFR) Unspecified A1 A2 B1 B2 C1 C2 45 Effective operational efficiency

Figur 8: Eksempel på "Clilstore" redigeringsside.

MEN læg mærke til at teksten i "Text" vinduet nu er lavet som HTML. Hvert afsnit starter med <p> og afsluttes med </p>. Hvis du vil redigere teksterne så skal det undgås at slette eksempelvis <p>. Hvis et nyt afsnit skal indsættes, så husk at starte med <p> og afslut afsnittet med </p>.

Hvis man ønsker at indsætte et foto fra Flickr.com mellem to afsnit så går til Flickr og find et foto, derefter klikkes "Share" og "Grab the HTML/BBCODE" (som er måden Flickr tilbyder den nødvendige "embed/indlejrings kode"):



Figur 9: Eksempel på embed/indlejrings kode fra Flickr.

Den kopierede "embed/indlejrings kode" (og dermed billedet) kan nu indsættes i "Text" feltet når det blot placeres mellem to afsnit symboler "</p> and <p>"

Samme procedure kan anvendes til at indlejre flere videoer eller lydoptagelser mellem tekstafsnit.

N.B.

Denne guide svarer til Clilstore i september 2012. Guiden vil blive opdateret regelmæssigt og i 2013 (eller måske tidligere) vil den blive suppleret med demonstrationsvideoer.

Hvis du møder fejl eller har forslag til forbedringer så send en e-mail til Caoimhin O Donnaile caoimhin@smo.uhi.ac.uk gerne på engelsk, men også gerne på dansk.

Gode links

Tools produkter

- Clilstore: <http://multidict.net/clilstore>
- Multidict: <http://multidict.net/multidict>
- Wordlink: <http://multidict.net/wordlink>
- Tools website: <http://languages.dk/tools/index.htm>
- Tools Facebook: <http://www.facebook.com/tools4clil>
- Tools Blog: <http://tools4clil.wordpress.com/>
- Tools Twitter: <https://twitter.com/tools4clil>

Ressourcer

- Languages.dk videoer med transskriberede tekster på mange sprog: <http://www.languages.dk/digital/>
- TED (Technology, Entertainment, Design) +900 videoer, mange har teksten transskriberet: <http://www.ted.com/>
- Vimeo, sider med video ressourcer <http://vimeo.com/>
- Youtube, video ressourcer: <http://www.youtube.com/>
- Ipadio, audio ressourcer: <http://ipadio.com/>
- eCorner, video ressourcer: <http://ecorner.stanford.edu/popularVideos.html>
- videojug, video ressourcer: <http://www.videojug.com/>

The TOOLS project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.